

С.А. КАДНИЧАНСКИЙ

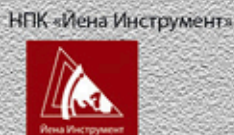
АНГЛО-РУССКИЙ СЛОВАРЬ
ТЕРМИНОВ ПО ФОТОГРАММЕТРИИ
И ФОТОТОПОГРАФИИ

ENGLISH-RUSSIAN DICTIONARY
OF TERMS FOR PHOTOGRAMMETRY
AND PHOTOMAPPING

РУССКО-АНГЛИЙСКИЙ СЛОВАРЬ
ТЕРМИНОВ ПО ФОТОГРАММЕТРИИ
И ФОТОТОПОГРАФИИ

RUSSIAN-ENGLISH DICTIONARY
OF TERMS FOR PHOTOGRAMMETRY
AND PHOTOMAPPING

Спонсоры издания:



**Англо-русский словарь терминов
по фотограмметрии и фототопографии**

English-Russian dictionary of terms
for photogrammetry and photomapping

**Русско-английский словарь терминов
по фотограмметрии и фототопографии**

Russian-English dictionary of terms
for photogrammetry and photomapping

Более 2500 терминов и сокращений
с пояснениями и комментариями

Составитель С.А. Кадничанский

Москва
2014

УДК 528.7 (038)
ББК 26.1, 81.1
К135

Кадничанский С.А.

К135 Англо-русский словарь терминов по фототопографии и фотограмметрии. Русско-английский словарь терминов по фототопографии и фотограмметрии. — М: ООО Издательство «Проспект», 2014. — 288 с.

ISBN 978-5-98597-284-9

В книге представлены более 2500 терминов и аббревиатур в области фототопографии, аэрофотогеодезии, дистанционного зондирования и фотограмметрии, касающиеся как теории, так и практики соответствующих дисциплин. Также даны основные, часто используемые термины смежных дисциплин, таких как топография, геодезия, спутниковые методы геодезии, картография, оптика, цифровая обработка изображений. Книга включает словарь английских аббревиатур, часто употребляемых в соответствующей литературе. Многие термины сопровождаются комментариями, позволяющими более точно понять их смысл и правильно использовать. Для русскоязычных терминов, установленных стандартами и нормативными документами, имеются ссылки на соответствующие документы. Комментарии содержат термины, принятые Международным обществом фотограмметрии и дистанционного зондирования (ISPRS), а также не рекомендованные им к употреблению.

УДК 528.7 (038)
ББК 26.1, 81.1

ISBN 978-5-98597-284-9

© Кадничанский С.А., 2014
© ООО Информационное агентство «ГРОМ»
(дизайн и оформление), 2014

Предисловие

Острая необходимость в составлении и издании словарей совершенно очевидна. Это обусловлено тем, что англо-русский и русско-английский словари по данной тематике вообще не издавались. Термины по фототопографии и фотограмметрии были в какой-то степени представлены ранее в Англо-русском словаре по геодезии, картографии и аэрофототопографии (составитель Г.Л. Гальперин), который не переиздавался с 1968 г. С того времени произошли серьезные и масштабные изменения в области фотограмметрии и фототопографии: аналоговая фотограмметрия сменилась не только аналитической, но практически уже заменена цифровой фотограмметрией; принципиально изменились методы и средства аэрофотосъемки, широко внедрились в практику данные дистанционного зондирования Земли из космоса, результаты воздушного и наземного лазерного сканирования и много другое. Это породило новые термины и проблемы с их толкованием при переводе на русский язык, иногда весьма острые в связи с тем, что в некоторых случаях нет устоявшихся соответствующих русскоязычных терминов. В этих условиях все чаще приходится сталкиваться с весьма вольным и даже некорректным переводом технической литературы в данной области. По этим причинам актуальность представленного словаря является бесспорной.

Относительно содержания словаря следует сказать, что в нем достаточно широко отражены термины в области фотограмметрии и фототопографии, касающиеся как теории, так и практики применения фотограмметрических методов. Кроме того, нашли место основные термины по некоторым смежным дисциплинам в той мере, в какой часто приходится сталкиваться с этими терминами при чтении англоязычной литературы по фототопографии и фотограмметрии. Это касается общих вопросов топографии, геодезии и картографии, оптики, математики, цифровой обработки изображений и пр., что представляется весьма удобным и полезным. Заслуживает положительной оценки краткий словарь аббревиатур по соответствующей тематике. Весьма обоснованным является наличие ссылок на русскоязычные термины, закрепленные стандартами и нормативными до-

кументами, что служит более уважительному отношению к традиционной терминологии на русском языке. Также весьма ценными являются комментарии относительно терминов, принятых Международным обществом фотограмметрии и дистанционного зондирования (ISPRS) и не рекомендованных этим обществом к употреблению. Данные автором комментарии по многим терминам позволяют более точно их понимать и применять.

Возможно, в книгу не попали какие-то отдельные термины, заслуживающие отражения с чьей-то точки зрения. Однако в целом можно сказать, что термины, включенные в словари, охватывают полный круг вопросов теории и практики фотограмметрической обработки, фототопографической съемки и представляют несомненный интерес для преподавателей, научных работников, специалистов и студентов.

Книга заслуживает положительной оценки и может быть рекомендована к изданию.

А.Г. Чебуничев,

*проректор по международной деятельности
Московского государственного
университета геодезии и картографии,
доктор технических наук, профессор*

От автора

Фототопография — область техники, которая охватывает все вопросы создания топографических и иных карт и планов с использованием материалов аэросъемки, космической съемки, наземной топографической фотосъемки. Для обработки этих материалов наиболее активно используются методы фотограмметрии, занимающейся получением пространственной информации об объектах местности по их изображениям.

Ранее подобные словари не издавались, а термины по фотограмметрии и фототопографии в какой-то мере входили в состав словаря по картографии, геодезии и аэрофототопографии, который не переиздавался уже не одно десятилетие. В связи с революционными изменениями в указанных областях, фотография и фотограмметрия стали цифровыми, в повседневную практику вошли спутниковые методы определения местоположения, результаты космической съемки, воздушного и наземного лазерного сканирования существенно дополнили арсенал средств и методов сбора пространственной информации. Появились совершенно новые термины, значения ряда терминов претерпели изменение.

Отраженные в словаре термины взяты из многих современных англоязычных источников, охватывающих все аспекты создания топографических карт или планов, как по аэрофотоснимкам, так и по другим данным дистанционного зондирования земной поверхности. При создании словаря использовались стандарты: ГОСТ Р 52369-2005 «Фототопография. Термины и определения», ГОСТ Р 51833-2001 «Фотограмметрия. Термины и определения», ГОСТ 23935-79 «Аэрофотоаппаратура и аэрофотографирование. Термины и определения», ГОСТ Р 52572-2006 «Географические информационные системы. Координатная основа. Общие требования», ГОСТ 21667-76 «Картография. Термины и определения».

В словаре имеется раздел аббревиатур, используемых в англоязычной литературе по фотограмметрии и фототопографии.

Русско-английский словарь основан на англо-русском словаре, т. е. в нем имеются только те термины, для которых имеется соответ-

ствующий термин на английском языке, представленный в англо-русском словаре. В русско-английском словаре для удобства перевод дан отдельно для каждого варианта русского термина, если для обозначения некоторого понятия на практике используется несколько терминов.

Словарь также охватывает основную терминологию смежных дисциплин, таких как геодезия, спутниковые методы навигации, картография, дистанционное зондирование, космические съемки в той мере, в какой специалисту в области фототопографии приходится иметь дело с этой терминологией при чтении литературы по фототопографии. Словарь снабжен пояснениями и комментариями, позволяющими более точно понять смысл перевода некоторых терминов, что особенно важно в условиях, когда не всегда имеется устоявшийся термин на русском языке, адекватный англоязычному, и взаимное соответствие терминов не всегда однозначно.

Словарь рассчитан на научных работников, специалистов-практиков в области фототопографии, фотограмметрии, аэросъемки, геодезии, картографии, топографии, географии, маркшейдерии, инженерных изысканий для строительства различных объектов, а также для переводчиков и студентов соответствующих специальных вузов и факультетов.

С.А. Кадничанский

От спонсоров издания

Компания «Иннотер»

Фотограмметрия и фототопография занимают важное место в системе наук. Их бурное развитие обусловлено совершенствованием вычислительной техники, а также созданием геоинформационных систем, для которых основным источником данных являются материалы космической съемки. Насущная потребность в материалах космической съемки привела к появлению целой плеяды космических съемочных аппаратов сверхвысокого разрешения. Повышение пространственного разрешения и точности пространственной привязки космических снимков дали возможность получать карты и планы крупного масштаба, что ранее было возможно только с помощью аэросъемки.

В связи с этим, издание англо-русского и русско-английского словарей терминов по фотограмметрии и фототопографии, составленных С.А. Кадничанским, является весьма актуальной и, можно сказать, животрепещущей задачей.

Словари содержат термины по фотограмметрии и фототопографии, а также близкие специальности, таким как картография, космическая съемка и дешифрирование. Книга содержит новую терминологию, появившуюся в англоязычной литературе за последнее время. Многие термины приобрели либо новое значение, либо были уточнены в процессе их употребления. Словари рассчитаны на широкий круг читателей специалистов и научных работников: картографов, геодезистов, фотограмметристов, переводчиков, преподавателей и студентов специальных картографо-геодезических вузов и географических факультетов университетов. Данная книга может быть полезна и другим читателям, интересующимся литературой по картографии, геодезии, фотограмметрии и фототопографии на английском языке.

Компания «Иннотер», являясь одним из ведущих российских дистрибьюторов зарубежных операторов дистанционного зондирования Земли из космоса, поддержала издание этих словарей и надеется, что они будут полезны широкому кругу читателей.

Основным направлением деятельности компании «Иннотер» является распространение и обработка космических снимков высокого разрешения с целью создания геоинформационной продукции. Сотрудники компании имеют многолетний опыт по разработке космических комплексов картографирования «Гектор», «Орион» и «Комета», а также по использованию получаемых ими снимков.

Наша компания производит и реализует на внутреннем и международном рынках следующие виды геопространственной продукции:

- космические изображения с различной степенью обработки;
- цифровые модели рельефа различного уровня точности;
- цифровые модели местности различной степени детальности и уровня точности;
- ортофотопланы широкого диапазона точности и пространственного разрешения;
- трехмерные фотореалистичные модели объектов местности;
- цифровые топографические и тематические карты;
- растровые топографические и тематические карты;
- обновленные карты и планы местности;
- географические информационные системы специального назначения;
- картографическая продукция в различных видах.

В своей деятельности компания «Иннотер» оказывает следующие основные виды услуг:

- создание цифровых ортофото на базе космических снимков;
- создание цифровых моделей рельефа и местности на базе космических изображений российского и зарубежного производства, данных аэрофотосъемки и воздушной лазерной локации, а также на базе картографических материалов;
- создание электронных карт различных масштабов;
- обновление существующих электронных карт;
- создание тематической картографической информации;
- фотограмметрическая и тематическая обработка данных дистанционного зондирования Земли;

- разработка географических информационных систем, адаптированных под решение конкретных задач заказчика;
- создание трехмерных фотореалистичных визуализаций объектов местности.

Вершиной цифровых технологий, обеспечивающих эффективное использование картографической информации в различных областях деятельности, являются проекты, основанные на географических информационных системах. Опыт работы компании «Иннотер» показывает, что практически весь перечень производимой компанией продукции может быть использован для этих целей.

Таким образом, наша компания располагает всеми необходимыми техническими и технологическими средствами для решения широкого спектра задач в области получения геопространственных данных. Накопленный опыт может быть эффективно применен для обеспечения потребностей организаций, работающих в различных областях хозяйственной деятельности.

В.В. Лавров,
генеральный директор компании «Иннотер»

Компания «Ракурс»

Многие задачи научной и практической деятельности человека могут эффективно решаться на основе использования снимков, полученных в результате аэро-, космической или наземной съемки. Но исходные снимки всегда содержат искажения, вызванные ориентацией носителя в пространстве, геометрией съемочной системы, рельефа местности и других факторов. Измерения и оценки, проводимые на основе исходных снимков, могут содержать значительные ошибки, поэтому прежде чем использовать снимки необходимо провести их фотограмметрическую обработку, которая заключается в устранении искажений и обеспечении измерительной точности изображений.

Компания «Ракурс» одной из первых на российском и мировом рынках предложила коммерческую цифровую фотограмметрическую систему (ЦФС) для персональных компьютеров. В настоящее время система PHOTOMOD объединяет широкий набор программных средств фотограмметрической обработки данных ДЗЗ, позволяющих получать пространственную информацию на основе изображений практически всех коммерчески доступных съемочных систем, таких как кадровые цифровые и пленочные камеры, космические сканирующие системы высокого разрешения, а также радиолокационная аппаратура с синтезированной апертурой.

Пользователями PHOTOMOD в России являются более 340 организаций, среди которых: Федеральная служба государственной регистрации, кадастра и картографии, Федеральное агентство лесного хозяйства, Федеральное космическое агентство, Министерство обороны РФ, научно-исследовательские и коммерческие компании. В настоящее время PHOTOMOD является наиболее распространенной коммерческой ЦФС в России и успешно эксплуатируется в 70 странах мира. PHOTOMOD включен в качестве базового программного обеспечения при обучении студентов по специальностям «аэрофотогеодезия», «геодезия и дистанционное зондирование», «картография и геоинформатика» в ведущих вузах страны: МИИГАиК, СГГА, ГУЗ, МГУ и многих других.

Съемка Земли из космоса для решения задач картографии и топографии стала де-факто отраслевым стандартом. Растет число спутников дистанционного зондирования, повышается разрешение снимков, увеличивается производительность космических аппаратов, появляются новые алгоритмы обработки. С развитием техники и компьютерных технологий количество прикладных задач, решаемых фотограмметрией, постоянно возрастает. Активно развивается и международное сотрудничество, происходит обмен технологиями, опытом, методами. Все это приводит к лавинообразному росту терминов, определений, понятий, которыми наша компания, как разработчик современных фотограмметрических технологий, обязана владеть в совершенстве. Ежедневно сотрудники компании получают десятки вопросов со всех уголков мира, касающихся толкования как англоязычных понятий, так и терминов на русском языке. Именно эти факты послужили толчком для запуска в декабре 2012 г. на сайте компании отдельного раздела «Вики-фотограмметрия», где среди десятков статей отдельное место занимает толкование терминов и понятий.

Компания «Ракурс» поддержала издание англо-русского и русско-английского словарей терминов по фотограмметрии и фототопографии, составленных С.А. Кадничанским, поскольку уверена, что эта книга позволит специалистам из различных стран мира общаться на одном языке.

В.Н. Адров,
генеральный директор компании «Ракурс»

Компания «Совзонд»

Появление космических систем дистанционного зондирования Земли нового поколения, активное внедрение аэрофотосъемки с беспилотных летательных аппаратов существенно расширили круг задач фотограмметрической обработки данных. Продолжается совершенствование фотограмметрических программных средств. Среди них следует отметить полнофункциональную фотограмметрическую систему для всех стандартных задач в цифровом фотограмметрическом проекте INPHO, разработанную компанией Trimble. Такие программные комплексы, в том числе на базе облачных вычислений, принципиальным образом меняют технологию создания и обновления топографических карт различных масштабов, трехмерных картографических цифровых моделей. На современном этапе фотограмметрия все больше интегрируется в комплексные технологии картографирования и геоинформационные системы.

Все это ведет к появлению новых понятий и терминов. Одновременно растет число потребителей в различных научных и производственных сферах. Компания «Совзонд» с 2008 г. издает журнал «ГЕОМАТИКА», в котором специалисты делятся опытом использования космических технологий, рассказывают о разрабатываемых и реализованных проектах. За время существования журнала опубликованы десятки статей о состоянии и развитии систем ДЗЗ, об использовании данных ДЗЗ в картографии, кадастре, территориальном планировании, региональном управлении, сельском и лесном хозяйствах. Однако глубокому пониманию инновационных разработок мешает неоднозначное толкование терминов в этой области как на английском, так и на русском языке.

Предлагаемые вашему вниманию словари, подготовленные С.А. Кадничанским, на наш взгляд, позволят систематизировать новые знания в фотограмметрической науке и практике. Англо-русский и русско-английский словари терминов по фотограмметрии и фото топографии будут полезны широкому кругу специалистов и научных сотрудников, работающих в области фотограмметрии, картографии, геодезии, геоинформационных систем, дистанционного зондирова-

ния Земли. Несомненную пользу эта книга принесет переводчикам, преподавателям и студентам вузов.

Компания «Совзонд» — ведущий российский интегратор в области геоинформационных технологий и космического мониторинга, с удовольствием поддержала издание этой крайне полезной книги.

В.И. Михайлов,
генеральный директор компании «Совзонд»

НПК «Йена Инструмент»

Выход в свет англо-русского и русско-английского словарей терминов по фотограмметрии и фототопографии, составленных С.А. Кадничанским, признанным экспертом в этой области, — долгожданное событие для всего геодезического сообщества. Наверняка, каждый из тех, кто держит сейчас эту книгу в руках, не раз сталкивался с терминологическими трудностями перевода. И дело здесь не только в знании языка. «Там, где требуется перевод, там приходится мириться с несоответствием между точным смыслом сказанного на одном и воспроизведенного на другом языке», — утверждает современный немецкий философ Ганс-Георг Гадамер, и мы с ним полностью согласны.

НПК «Йена Инструмент» успешно работает на рынке более 10 лет и выполняет не только полный комплекс топографо-геодезических работ, но и является дистрибьютором аэросъемочного оборудования крупнейших мировых производителей. В связи с этим специалисты компании постоянно сталкиваются с необходимостью делать переводы с английского языка, анализировать опыт зарубежных компаний, общаться с иностранными партнерами, работать за пределами России. В прошлом году Сергей Алексеевич обмолвился, что работает над словарем специальных терминов. Он рассказал, какие горы научной литературы, изданной в последние годы, ему пришлось «перелопатить», чтобы собрать необходимые материалы. Руководство НПК «Йена Инструмент», прекрасно понимая значимость этой работы, решило поддержать издание книги, поскольку ее выход в свет крайне важен для специалистов нашей компании.

В век глобализации владение иностранным языком становится не только признаком хорошего образования, но и насущной потребностью. Получение информации из множества разнообразных источников, в том числе зарубежных, и ее правильное понимание и применение особенно актуально для таких высокотехнологичных сфер деятельности как геодезия и фотограмметрия. В то время, как в России исследовательская работа и производство геодезического оборудования практически замерли, в других странах идет активное

инвестирование в развитие наук о Земле, разработку новых приборов и программного обеспечения, поддержку картографических Интернет-проектов. Конечно, научные статьи, описания выполненных проектов, технические инструкции, презентации нового оборудования публикуются исключительно на языке международного общения — английском. Так что практически каждая компания периодически сталкивается с проблемой перевода специализированных текстов с английского языка на русский. И даже, если знание языка позволяет выполнить большую часть перевода безупречно, при интерпретации терминов сложности возникают у всех, даже у профессиональных переводчиков.

Разумеется, в советский период словари специальной геодезической терминологии издавались. Но за последние десятилетия произошел гигантский технологический скачок, и это повлекло колоссальные изменения в технической лексике. Внедрение в повседневную геодезическую практику в начале 1990-х гг. глобальных навигационных спутниковых систем ГЛОНАСС и GPS, появление цифровых технологий и широкое использование ГИС в 2000-х гг. привело к появлению множества новых слов и понятий. Таким образом старые словари быстро потеряли свою актуальность, так как для многих английских слов не было аналогов в русском языке. С.А. Кадничанский проделал огромную работу, собрав в одной книге русские слова и словосочетания, их английские эквиваленты, аббревиатуры и сопроводив их бесценными комментариями, помогающими понять правила словоупотребления, что особенно важно для грамотного написания статей и научных трудов, корректного перевода, правильной и красивой речи.

НПК «Йена Инструмент» высоко ценит кропотливую работу автора. Именно такие книги позволяют увидеть и понять общую картину тенденций на международном рынке и дают импульс развитию отрасли внутри страны. Спонсорская поддержка издания, на наш взгляд, — гражданский долг каждой прогрессивно мыслящей организации.

Г.Г. Божченко,
генеральный директор НПК «Йена Инструмент»

Сокращенные обозначения, используемые в словаре

<i>USGS</i>	термин Агентства геологических съемок США
<i>авт.</i>	стандартного или укоренившегося термина на русском языке нет, термин предложен составителем словаря
<i>америк.</i>	употребляется в США
<i>АФС</i>	аэрофотосъемка
<i>ГИС</i>	географическая информационная система
<i>ГНСС</i>	глобальная навигационная спутниковая система
<i>ИНС</i>	инерциальная навигационная система
<i>не рекоменд. ISPRS</i>	употреблять термин не рекомендуется Международным обществом фотограмметрии и дистанционного зондирования
<i>редко употр.</i>	редко употребляемый термин
<i>ср.кв. погр.</i>	средняя квадратическая погрешность
<i>терм. ISPRS</i>	термин принятый Международным обществом фотограмметрии и дистанционного зондирования
<i>устар.</i>	устаревший термин
<i>франц.</i>	французский термин
<i>ЦМР</i>	цифровая модель рельефа

**Англо-русский
словарь терминов
по фотограмметрии
и фототопографии**

**English-Russian
dictionary of terms
for photogrammetry
and photomapping**

Английский алфавит

A a	B b	C c	D d	E e	F f
G g	H h	I i	J j	K k	L l
M m	N n	O o	P p	Q q	R r
S s	T t	U u	V v	W w	X x
		Y y	Z z		

3D; 3-D — трехмерный; объемный

3D city modeling — создание трехмерной модели города

3D control — планово-высотные опознаки

3-D cursor — измерительная марка (*в цифровой фотограмметрической станции*); трехмерный курсор

3-D measuring system — система стереоизмерений (*в цифровой фотограмметрической станции*)

3-D model — трехмерная модель

3-D pointing device — устройство стереонаведения (*как часть системы стереоизмерений, например, специальная «мышь» или штурвалы*)

3D points — точки, определенные в трехмерном пространстве

3-D viewing system — система стереонаблюдения

A

A/D converter — аналого-цифровой преобразователь

aberration — аберрация (*в оптике*)

above ground level (AGL) — высота над поверхностью земли; *в аэрофотосъемке: высота фотографирования; высота аэрофотографирования (ГОСТ 23935-79)*

above mean sea level — относительно среднего уровня моря

above mean terrain — относительно среднего уровня поверхности земли

absolute accuracy — абсолютная точность (*с учетом всех систематических и случайных погрешностей*); абсолютная погрешность (*как характеристика точности*)

absolute orientation — внешнее ориентирование (*модели*)

absolute orientation parameters — элементы внешнего ориентирования (*модели*)

**Англо-русский
словарь аббревиатур
в области
фототопографии
и фотограмметрии**

А

- ABGPS (airborne GPS)** — бортовой ГНСС приемник, бортовые ГНСС определения
- ACCr — (accuracyr)** — точность (погрешность) планового положения (*характеристика точности планового положения Национального стандарта точности пространственных данных США; представляет собой погрешность с доверительной вероятностью 95%; равна $1,73 \cdot \text{ср. кв. погр.}$*)
- ACCz (accuracyz)** — точность (погрешность) положения по высоте (*характеристика точности Национального стандарта точности пространственных данных США; представляет собой погрешность с доверительной вероятностью 95%; равна $1,96 \cdot \text{ср. кв. погр.}$*)
- ACIC (Aeronautical Chart and Information Center)** — Центр авиационных карт и информации
- ADC (analog/digital converter)** — аналого-цифровой преобразователь
- ADP (automatic data processing)** — автоматическая обработка данных
- AFE (automated feature extraction)** — автоматизированное выделение объектов (местности)
- AGC (automatic gain control)** — автоматическое регулирование усиления
- AGL (above ground level)** — высота над поверхностью земли, *в аэро-фото съемке*: высота фотографирования
- AINS (aided INS)** — *см.* GPS-aided inertial navigation system — инерциальная навигационная система с ГНСС поддержкой
- ALS (airborn laser scanner)** — воздушный лазерный сканер, воздушное лазерное сканирование
- AMS (above mean sea level)** — относительно среднего уровня моря
- AMT (above mean terrain)** — относительно среднего уровня поверхности земли
- APs (additional parameters)** — дополнительные параметры
- ASA (American Standards Association)** — Американский национальный институт стандартов

**Русско-английский
словарь терминов
по фотограмметрии
и фототопографии**

**Russian-English
dictionary of terms
for photogrammetry
and photomapping**

Русский алфавит

А а	Б б	В в	Г г	Д д
Е е	Ё ё	Ж ж	З з	И и
Й й	К к	Л л	М м	Н н
О о	П п	Р р	С с	Т т
У у	Ф ф	Х х	Ц ц	Ч ч
Ш ш	Щ щ	Ъ ъ	Ы ы	Ь ь
	Э э	Ю ю	Я я	

А

- аддитивная цветовая модель** — additive color model; RGB color model
- аддитивный синтез света** — additive color mixing
- азимут** — azimuth
- азимутальная проекция** — azimuthal projection
- активировать** (*программу, процесс обработки*) — submit
- активировать** (*функцию или опцию обработки*) — enable
- активная система** (*съёмочная система, имеющая собственный источник электромагнитного излучения*) — active system
- активные жидкокристаллические затворные очки** (*для стереонаблюдения*) — active liquid crystal shuttering eyewear
- активный сенсор** — active sensor
- активный сенсор, основанный на измерении дальностей** (*например, лидар*) — active range sensor
- актуальная карта** (*соответствующая современному состоянию местности*) — up-to-date map; current map
- актуальные данные** (*отражающее современное состояние*) — valid data
- акустический гидролокатор** — sonar
- алгоритм корреляции** — correlation algorithm (*терм. ISPRS*)
- альбедо** — albedo
- альтиметрия** — altimetry
- анаглифический метод стереонаблюдений** — anaglyphic stereoscopic viewing method
- анализ изображения** — image analysis
- анализ одиночного снимка** — single photo analysis
- анализ пространственных характеристик** (*в ГИС*) — spatial analysis
- анализ спектральных характеристик** — spectral analysis

Содержание

Предисловие	3
От автора	5
От спонсоров издания	7
Сокращенные обозначения, используемые в словаре	16
Англо-русский словарь терминов по фотограмметрии и фототопографии	17
Словарь аббревиатур в области фототопографии и фотограмметрии.....	145
Русско-английский словарь терминов по фотограмметрии и фототопографии	163

Кадничанский Сергей Алексеевич

Англо-русский словарь терминов по фототопографии
и фотограмметрии. Русско-английский словарь терминов
по фототопографии и фотограмметрии.

Дизайн обложки *И.А. Петрович*
Предпечатная подготовка
ООО Информационное агентство «ГРОМ»

Подписано в печать 10.04.2014 г. Бумага офсет. Формат 70×100 1/16.
Гарнитуры Minion Pro, Tahoma. Печать офсетная.
Усл. печ. л. 18. Тираж 1000 экз. Заказ №38

Отпечатано в типографии ООО «Издательство «Перспект»
119606, Москва, пр-т Вернадского, 84

Кадничанский Сергей Алексеевич

В 1973 г. окончил Московский институт инженеров геодезии, аэрофотосъемки и картографии (МИИГАиК) по специальности «аэрофотогеодезия». После окончания института работал в Госцентре «Природа», а затем учился в очной аспирантуре Центрального научно-исследовательского института геодезии, аэрофотосъемки и картографии (ЦНИИГАиК). После защиты кандидатской диссертации (1979 г.) работал в ЦНИИГАиК старшим научным сотрудником Лаборатории картографирования Луны и планет, заведующим лабораторией и отделом аэрофототопографии и цифрового картографирования. С 1993 г. по 2002 г. – заведующий отделом цифровых кадастровых технологий РосНИЦ «Земля», а затем Центра «ЛАРИС». С 2002 г. по 2005 г. – начальник отдела новых технологий ФГУП «Госземкадастрсъемка» - ВИСХАГИ и по совместительству профессор кафедры картографии Государственного университета по землеустройству. С 2005 г. – директор компании «Геокосмос» по научно-исследовательской работе. С 2009 г. по 2012 г. – главный технолог НП АГП «Меридиан+».

В настоящее время - ведущий научный сотрудник Государственного научного центра РФ ФГУП «ГосНИИ авиационных систем».

Кандидат технических наук. Почетный землеустроитель.

Автор более 70 научных публикаций, в том числе одной монографии.



Информационное агентство «ГРОМ»

Тел: +7 (495) 223-32-78

E-mail: info@geoprofi.ru

Интернет: www.geoprofi.ru